

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٢٣ لسنة ١٩٩٣

بشأن الموافقة على اتفاقية للتعاون الثقافي والعلمي بين حكومتى
جمهورية مصر العربية وأوكرانيا الموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٢/١٢/١٩٩٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ،

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاقية للتعاون الثقافي والعلمي بين حكومتى جمهورية مصر العربية
وأوكرانيا والموقعة في القاهرة بتاريخ ٢٢/١٢/١٩٩٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط
التصديق ،

صدر برئاسة الجمهورية في ٦ شوال سنة ١٤١٤ هـ
(الموافق ٢٩ مارس سنة ١٩٩٣)

حسنى مبارك

اتفاقية

للتعاون الثقافي والعلمي

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة أوكرانيا

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة أوكرانيا ، المشار إليهما في هذه الوثيقة "الطرفان" .

رغبة منهما في توثيق علاقات الصداقة بين البلدين وتعزيز التعاون في مجالات الثقافة والعلوم والتعليم .

قد اتفقتا على ما يلي :

(مادة ١)

يتعهد الطرفان بتعزيز التعاون وتشجيع تبادل الوفود في مجالات الثقافة والعلوم والتعليم .

(مادة ٢)

بغية التعرف المتبادل على التراث الثقافي والإنجازات الثقافية للمعاصرة ، يقوم الطرفان بتشجيع :

* تبادل الزيارات بين الكتاب والفنانين والمهتمين بالأنشطة الإبداعية والعاملين في المجال الثقافي .

* تنظيم المهرجانات وإقامة المعارض وكذلك العروض المسرحية والموسيقية

* تبادل المطبوعات في مجال الفن والأدب .

* التعاون في مجال السينما .

(مادة ٣)

يحمّل كل طرف على توفير الفرص أمام رعايا البلد الآخر على التردد على المكتبات والمتاحف والمؤسسات الثقافية الأخرى وفقا للقواعد السارية في كل من البلدين .

(مادة ٤)

يرحب الطرفان بإقامة المراكز الثقافية لكل منهما في البلد الآخر من خلال اتفاقيات خاصة بهذا الشأن .

(مادة ٥)

يعمل الطرفان على تشجيع تنمية الاتصالات بين الجامعات والمؤسسات العلمية في البلدين ، وكذلك تبادل العلماء لإلقاء المحاضرات وإجراء الأبحاث العلمية وعقد الاجتماعات العلمية والمؤتمرات .

(مادة ٦)

يعمل الطرفان على تشجيع وتعزيز التعاون في مجال التعليم العالي والثانوي والتدريب المهني من خلال :

- تبادل الأساتذة للتعرف على النظم التعليمية .
- تسهيل دراسة لغة وآداب البلد الآخر .
- تبادل المعلومات في مجال التعليم وكذلك المواد العلمية .

(مادة ٧)

يقوم الطرفان بتشجيع التعاون في مجال الإعلام خاصة بين وكالات الأنباء والإذاعة والتليفزيون وكذلك تشجيع تبادل الزيارات للعاملين في أجهزة الإعلام .

(مادة ٨)

يقوم الطرفان بتعزيز التعاون في مجال الشباب والرياضة .

(مادة ٩)

من أجل تنفيذ هذه الاتفاقية يقوم الطرفان بالتوقيع على برنامج تنفيذي مدته ثلاث سنوات .

(مادة ١٠)

تظل هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة خمس سنوات ، وتجدد تلقائيا لخمس سنوات أخرى ما لم يقم أحد الطرفين بإخطار الطرف الآخر كتابة بمدة لا تقل عن ستة أشهر قبل تاريخ انتهائها بالرغبة فى إنهاؤها .

(مادة ١١)

تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول من تاريخ تبادل المذكرات بين الطرفين بما يفيد إتمام الإجراءات القانونية .

تم تحرير هذه الاتفاقية بالقاهرة فى ٢٢ ديسمبر ١٩٩٢م من أصلين باللغات العربية والأوكرانية والإنجليزية ، لكل منها نفس الحجية ، وفى حالة الاختلاف فى التفسير يرجح النص الإنجليزى .

عن حكومة

أوكرانيا

اناتولى زيلينكو

وزير الخارجية

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

عمرو موسى

وزير الخارجية

وزارة الخارجية

قرار رقم ٨١ لسنة ١٩٩٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٢٣ لسنة ١٩٩٣ بشأن الموافقة على اتفاقية للتعاون الثقافي والعلمي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية أوكرانيا الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٢/٢٢/١٩٩٢ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٩ مارس سنة ١٩٩٣ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

يلتزم في الجريدة الرسمية اتفاقية للتعاون الثقافي والعلمي بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجمهورية أوكرانيا والموقعة في القاهرة بتاريخ ١٢/٢٢/١٩٩٢ .

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٣/١٠/٢٥ م

صدر بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٣

وزير الخارجية

عسر موسى